

Priručnik za dezinfekciju

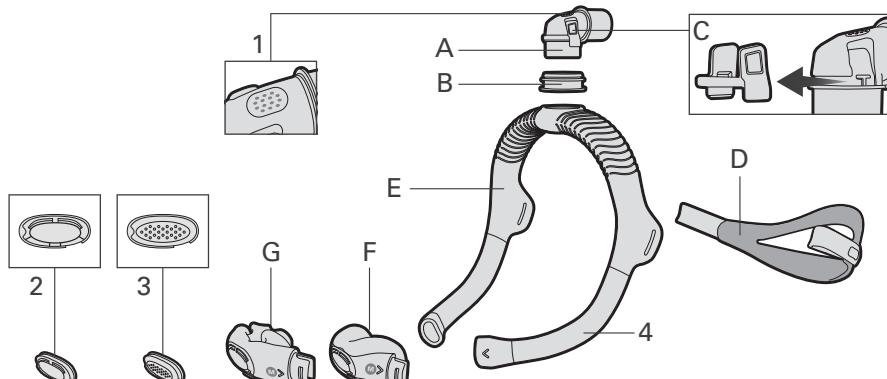
Samo za kliničku uporabu

Ovaj priručnik namijenjen je za višekratnu uporabu maski AirFit N30i i AirFit P30i na više pacijenata u laboratoriju za spavanje, klinici ili bolnici. Ako ovu masku upotrebljavate kao jedini pacijent kod kuće, upute za čišćenje potražite u Korisničkom priručniku. Osoba koja izvodi obradu dužna je osigurati da se ponovna obrada izvede u skladu s potvrđenim postupcima društva ResMed.

Komponenta maske ¹	Čišćenje		Potvrđeni broj ciklusa
	Blagi alkalni anionski deterdžent, npr. Alconox	neodisher Mediclean Forte	
	Termička dezinfekcija		
Jastučić AirFit N30i	✓	✓	30
Jastučić AirFit P30i	✓	–	30
Odušnik s više otvora	✓	✓	30
Odušnik QuietAir™	–	–	–
Okvir (s cjevčicama)	–	✓	30
Okvir (SLM) ²	✓	✓	30
Tijelo koljena / kopča za koljeno / prsten koljena	✓	✓	30
Naglavna traka	✓	✓	30

¹ Ova maska možda nije dostupna u svim regijama. Cjelovite informacije o ispravnoj uporabi ovih maski potražite u posebnom Korisničkom priručniku. Popis dostupnih zamjenskih dijelova za svaki sustav maske potražite u odjeljku Priručnik o proizvodima na stranici ResMed.com.

² Okvir za Sleep Lab Mask (SLM) ne sadržava cjevčice.



- | | |
|---|----------------------------|
| A | Tijelo koljena |
| B | Prsten za kutni priključak |
| C | Kopča za koljeno |
| D | Naglavna traka |
| E | Okvir (SLM) |
| F | Jastučić AirFit N30i |
| G | Jastučić AirFit P30i |
| 1 | Odušnik |
| 2 | Odušnik QuietAir |
| 3 | Odušnik s više otvora |
| 4 | Cjevčice |

Postupak termalne dezinfekcije - ručni

1. Rastavljanje	1. Rastavite masku u skladu s uputama u Korisničkom priručniku. 2. Dodatno: <ul style="list-style-type: none">• Spajalicu za kutni priključak čvrstim pokretom odvijte od tijela kutnog priključka.• Prsten za kutni priključak izvucite iz okvira.• Uklonite odušnik tako što ćete nježno povući jastučić te izvući odušnik.
2. Čišćenje	1. Pripremite otopinu blago alkalnog, anionskog deterdženta u vodi ¹ u skladu s uputama proizvođača. Društvo ResMed potvrdilo je sljedeće. <ul style="list-style-type: none">• Alconox Koncentracija 1 % temperatuta 30 – 55°C 2. Komponente maske namačite u otopini 5 – 10 minuta. Pobrinite se da nema mjejhurića. 3. Nakon namakanja, držeći komponente u otopini, očistite unutrašnji i vanjski dio četkicom s mekim vlknima kako je opisano u nastavku. Posebno obratite pažnju na brazde i šupljine. <ul style="list-style-type: none">• Jastučić AirFit N30i / jastučić AirFit P30i / tijelo kutnog priključka četkanje 30 sekunda• Spajalica za kutni priključak / prsten za kutni priključak / odušnik s više otvora četkanje 10 sekunda• Okvir (SLM) / naglavna traka četkanje 1 minuta² 4. Komponente isperite tekućom vodom ¹ ($\leq 60^\circ\text{C}$) tako da mlaz izravno dođe u dodir sa svim površinama kako je opisano u nastavku. <ul style="list-style-type: none">• Jastučić AirFit N30i / jastučić AirFit P30i / okvir (SLM) / tijelo kutnog priključka / spajalica za kutni priključak / prsten za kutni priključak / odušnik s više otvora ispiranje 30 do 60 sekunda• Naglavna traka ispiranje 1 minuta, uz stalno cijeđenje
3. Pregled/sušenje	1. Pregledajte i po potrebi ponavljajte postupak pranja dok komponente ne budu vidljivo čiste. ³ 2. Iscjedite naglavnu traku da biste uklonili višak vode. 3. Pustite da se komponente osuše na zraku podalje od izravne sunčeve svjetlosti. ⁴
4. Dezinfekcija	1. Komponente maske namačite u kupki s vrućom vodom ¹ uz jednu od sljedećih kombinacija temperature i vremena: <ul style="list-style-type: none">• 30 minuta na 75°C ili• 10 minuta na 80°C ili• 90 – 93°C na 1 do 10 minuta 2. Iscjedite naglavnu traku da biste uklonili višak vode. 3. Pustite da se komponente osuše na zraku podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
5. Pregled	Vizualno pregledajte svaku komponentu maske. Ako je neka komponenta vidljivo oštećena (slomljena, popucala, poderana itd.), ta se komponenta treba odložiti u otpad i zamjeniti. Može doći do manje promjene boje silikonskih komponenti i to je prihvatljivo.
6. Ponovno sastavljanje	1. Spajalicu za kutni priključak nataknite na tijelo kutnog priključka tako da međusobno kliknu. 2. Prsten za kutni priključak umetnите u gornji dio okvira. 3. Umetnute odušnik tako što ćete poravnati jezičak na jastučiću s urezom na odušniku i umetnuti ga u jastučić. 4. Ponovno sastavite masku u skladu s uputama u Korisničkom priručniku.
7. Pakiranje i čuvanje	Informacije o čuvanju potražite u Korisničkom priručniku.

¹ Za sve korake čišćenja, ispiranja i dezinfekcije koristite pitku vodu. Ako su lokalnim propisima utvrđeni zahtjevi u pogledu kvalitete vode za ponovnu obradu medicinskih proizvoda, ti se zahtjevi moraju ispuniti.

² Za čišćenje unutrašnjosti okvira potrebna je četkica za cijevi/bocu s mekim vlknima (promjera $\geq 2\text{ cm}$).

³ Ako se komponente maske ne čiste u skladu s navedenim uputama, možda se neće primjereno dezinficirati.

⁴ Ako se odmah nastavi s dezinfekcijom, sušenje nije potrebno.

Postupak termalne dezinfekcije - uređaj za pranje i dezinfekciju

1. Rastavljanje	<ol style="list-style-type: none">Rastavite masku u skladu s uputama u Korisničkom priručniku.Dodatno:<ul style="list-style-type: none">Spajalicu za kutni priključak čvrstim pokretom odvojite od tijela kutnog priključka.Pristen za kutni priključak izvucite iz okvira.Uklonite odušnik tako što ćete nježno povući jastučić te izvući odušnik.																								
2. Uređaj za pranje i dezinfekciju¹	<ol style="list-style-type: none">Komponente maske namačite u kupki za ispiranje s 5 litara hladne vode iz slavine¹ 1 minuta. Pobrinite se da na komponentama nema mjehurića.Ispirite komponente hladnom vodom iz slavine¹ 30 sekundi.Premjestite komponente u uređaj za pranje i dezinfekciju koji je u skladu s normom ISO 15883.Uredaj za pranje i dezinfekciju postavite na sljedeće postavke: <table border="1"><thead><tr><th>Faza/korak</th><th>Vrijeme recirkulacije (minute)</th><th>Temperatura (°C)</th><th>Deterdžent</th></tr></thead><tbody><tr><td>Prepranje</td><td>4</td><td>Hladno</td><td>-</td></tr><tr><td>Pranje</td><td>10</td><td>43 – 60</td><td>2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) neodisher MediClean forte</td></tr><tr><td>Neutralizacija</td><td>6</td><td>43 – 60</td><td>1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) neodisher Z</td></tr><tr><td>Završno ispiranje</td><td>3</td><td>43 – 60</td><td>-</td></tr><tr><td>Termalna dezinfekcija</td><td>5 – 10</td><td>90 – 93</td><td>-</td></tr></tbody></table>	Faza/korak	Vrijeme recirkulacije (minute)	Temperatura (°C)	Deterdžent	Prepranje	4	Hladno	-	Pranje	10	43 – 60	2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) neodisher MediClean forte	Neutralizacija	6	43 – 60	1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) neodisher Z	Završno ispiranje	3	43 – 60	-	Termalna dezinfekcija	5 – 10	90 – 93	-
Faza/korak	Vrijeme recirkulacije (minute)	Temperatura (°C)	Deterdžent																						
Prepranje	4	Hladno	-																						
Pranje	10	43 – 60	2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) neodisher MediClean forte																						
Neutralizacija	6	43 – 60	1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) neodisher Z																						
Završno ispiranje	3	43 – 60	-																						
Termalna dezinfekcija	5 – 10	90 – 93	-																						
3. Pregled/sušenje	<ol style="list-style-type: none">Pregledajte i po potrebi ponavljajte postupak iz odjeljka [2. Uređaj za pranje i dezinfekciju] dok komponente ne budu vidljivo čiste.²Iscijedite naglavnu traku da biste uklonili višak vode.Pustite da se komponente osuše na zraku podalje od izravne sunčeve svjetlosti.																								
4. Pregled	Vizualno pregledajte svaku komponentu maske. Ako je neka komponenta maske vidljivo oštećena (slomljena, popucala, poderana itd.), ta komponenta maske treba se odložiti u otpad i zamjeniti. Može doći do manje promjene boje silikonskih komponenti i to je prihvativljivo.																								
5. Ponovno sastavljanje	<ol style="list-style-type: none">Spajalicu za kutni priključak nataknite na tijelo kutnog priključka tako da međusobno kliknu.Pristen za kutni priključak umetnite u gornji dio okvira.Umetnute odušnik tako što ćete poravnati jezičak na jastučiću s urezom na odušniku i umetnuti ga u jastučić.Ponovno sastavite masku u skladu s uputama u Korisničkom priručniku.																								
6. Pakiranje i čuvanje	Informacije o čuvanju potražite u Korisničkom priručniku.																								

¹ Za sve korake pranja, ispiranja i dezinfekcije koristite pitku vodu. Ako su lokalnim propisima utvrđeni zahtjevi u pogledu kvalitete vode za ponovnu obradu medicinskih proizvoda, ti se zahtjevi moraju ispuniti.

² Ako se komponente maske ne čiste u skladu s navedenim uputama, možda se neće primjereno dezinficirati.



OPĆA UPOZORENJA I MJERE OPREZA

- Uvijek slijedite upute za čišćenje i dezinfekciju. Neki proizvodi za čišćenje mogu oštetiti masku ili njezine dijelove i narušiti njihovo funkcioniranje ili ostaviti štetne pare. Svako odstupanje od postupaka navedenih u ovom priručniku, uključujući prekoračenje propisanog broja maksimalnih ciklusa, može štetno djelovati na masku, a posljedično i na sigurnost i kvalitetu terapije.
- Komponente maske ne smiju se podvrgnuti sterilizaciji u autoklavu ni plinskoj sterilizaciji etilen-oksidom.
- Pri korištenju deterdženata, dezinficijensa ili opreme uvijek slijedite upute proizvođača. U slučaju nepodudaranja, ovaj priručnik ima prednost.
- Uvijek slijedite postupke za siguran rad, uključujući uporabu odgovarajuće osobne zaštitne opreme (OZO) kada je potrebna. Više informacija potražite u sigurnosnim uputama proizvođača.



Lokacije društva ResMed diljem svijeta potražite na stranici [ResMed.com](https://www.ResMed.com). AirFit i QuietAir zaštitni su znakovi i/ili registrirani zaštitni znakovi grupacije ResMed. Alconox je zaštitni znak društva Alconox Inc. neodisher je zaštitni znak društva Chemische Fabrik Dr. Weigert. Informacije o patentima i druge informacije o intelektualnom vlasništvu potražite na stranici [ResMed.com/ip](https://www.ResMed.com/ip). © 2021 ResMed. 608538/3 2021-03

